

PERTEV BORATAV

Paris

28.11.1965

Sevgili Tayyip Kardeşim;

Seni arayıp soramadık, aziz dostum. Kusurumuzu her zamanki gibi bağışlayacağından şüphemiz yok ama yine de mahcubuz.

Özalp'ten haberlerini aldık. Viyana'daki kongreden sonra Peşte'ye uğrayıp ameliyat geçirmişsin. Büyük geçmişler olsun! (Geç de olsa sana geçmiş olsun demek vazifesini yapmış olalım böylece!) Ameliyatının normal şekilde geçmiş olduğunu öğrenerek memnun olduk. Sen, ameliyat deyince epey endişeleniyordun böylece bu kaygıdan kurtulmuş oldun. İnşallah artık bu arıza da bertaraf edilmiştir ve bir şikâyetin kalmamıştır.

Peşte'den dönüş tarihini bizim kat'i olarak öğrenemediğimiz için bir ara tereddüt ettik. Sonra Hayrünnisa'nın Kembriç seyahati girdi araya, bir ay kadar bizi yalnız bırakıp, torununun doğumunu karşılamak üzere, Korkut'un yanına gitti. Bu ayın 5'inde ikinci bir torunumuz dünyaya geldi. Bu sefer bir kız yavru. Adını da Elvan koymuşlar. Her ne kadar benim bilmediğim bu ad, "Elvan Çelebi"de görüldüğü gibi, erkek ismi ise de. Anadolu'da kız adı olarak da kullanıldığı oluyormuş. Köylerde falan. Kıza da daha çok yakışıyor, biz de sevdik.

Hayrünnisa bu ayın 19'unda dündü. Ben o tarihten bir gün önce Uean Deny'nin kütüphanesinden burada bizim Türkoloji Enstitüsüne seçme yapmak üzere Bazen'le, merhum Deny'nin Gerandmer'deki evine gitmiştik. O seyahatimiz dört günlük kısa bir seyahattir.

Şimdi Paris'e dönmüş bulunuyoruz, her ikimiz de. Günlük işlerin çarkına yeniden kapıldık.

Geçen hafta benim derslerim de başladı. Yine Türk Halk Efsaneleri üzerinde veriyorum konferansları. Bu sene bazı enteresan metinler de okuyorum. "Kızıl Elma" efsanesine dair 18'inci asırdan bir metin elime geçmişti. Geçen ders adının üzerinde konuşmaya başladık. Bu metinde, Kanuni Sultan Süleyman zamanında, bir "Akıncı Kumandanı" olarak "Kasım Devivoda" adı geçiyor. Acaba, hikâyede adı geçen bu zat, tarihî bir şahsiyet midir? Sana metni aynen kopya edip yolluyorum. Bu hususta beni aydınlatırsan çok memnun olurum.

Haydi hoşça kal aziz kardeşim. Leman Hanım hemşiremize sevgi ve selamlarımızı yollarız. Yavruların da gözlerinden öperiz. Hayrünnisa ile birlikte gözlerinden öperiz aziz kardeşim. Murat'tan saygılar ve selamlar. (Murat eylül devresinde bir sertifika imtihanı vererek lisansını tamamlamış oldu, oldu. Atom Fiziğinde ihtisas yapmak için, iki sertifika daha hazırlıyor, bu yıl için. Ondan sonra da doktora çalışmalarına girişmek niyetinde.)

Fakültedeki dostlara, arkadaşlara, bizi sorup sual edenlere selamlar, sevgiler.

Yazın dostlardan pek çoğunu, maalesef bir rüya gibi geçen günlerin azlığı yüzünden, göremedim. Görebildiklerime de doyamadım.

Bu arada bilhassa, vefalı eski dostum Cemal Toki'ye, görüşemediğim için ne kadar üzüldüğümü söylersen memnun olurum. Onun da gözlerinden öperim.

Aziz kardeşim, senden bir ikinci racam: 1942 yılının Ocak, Şubat ve Mart aylarına ait "Çınar Altı" mecmuasında (Orhan Seyfi'nin o tarihlerde neşrettiği, aylık veya haftalık) Fahrettin Kırzioğlu'nun "Kızıl Elma" mevzuunda bir seri makalesi vardır. Onların mikrofilmini yaptırıp bana yollarsan minnettar kalırım.

(Fotokopiye lüzum yok ben burada çektiririm. Yalnız mikrofilm kâfidir. Mecmua koleksiyonunu üniversite kütüphanesinde bulmak mümkündür. Mikrofilm işlerini de Süleymaniye Kütüphanesi'nde bir servis yapıyormuş.)

Pertev Boratav